

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo83

Édition critique

Mars 1251-1252

Type de document: charte: rente

Objet: [1s.] Maurice doyen de la chrétienté de Saint-Mihiel et prêtre de Tullei (?= La Tuilerie) et Pierre prêtre de Saint-Mihiel notifient [3] que l'abbaye de Saint-Mihiel doit une rente annuelle d'un demi mui de blé, moitié froment, moitié mouture, à Jeannet et à Colette enfants de Bovet de Condé, à l'exception du douaire de leur mère ou s'ils ne le peuvent. [5s.] En contre-partie, Jeannet et Colette donnent à l'abbaye la sixième partie du fonds de terre qu'ils possèdent sur un moulin de Saint-Mihiel. [7] L'abbaye de Saint-Mihiel doit prendre cette rente de blé sur le blé de leur grenier sauf si celui-ci manque ou qu'il ne peuvent l'obtenir en raison d'un défaut du moulin. [8] Jeannet et Colette sont quittes de tout frais que pourrait occasionner le moulin. [9] Neuf personnes, religieuses et laïques, sont témoins de cet accord.

Auteur: Maurice doyen de la chrétienté de Saint-Mihiel et prêtre de Toul, Pierre prêtre de Saint-Mihiel

Disposant: abbaye de Saint-Mihiel

Sceau: sceaux de Maître Maurice doyen de la chrétienté de Saint-Mihiel et prêtre de Toul, Pierre prêtre de Saint-Mihiel

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Mihiel

Autres Acteurs: Eudette Mabillon mère de Jeannet et Colette enfants de Bovet de Condé, Jean et Anchier clercs de Saint-Mihiel, Gérard l'échevin, Milecoirs le Fèvre, Jeannin Dunville, Conon fils de

Grognon, Jacquemet fils de Deulowart?, Garsirions et Thomasset de Condé (= témoins)

Rédacteur: scriptorium épiscopal de Verdun

Support: parchemin, jadis scellé de deux sceaux sur doubles queues

Lieu de conservation: ADMeuse 4H60(1), Abbaye de Saint-Mihiel, Bénédictins

Transcription de la charte

1 Je mastres Morises deins de la crestientei de **S**aint Mihiel· *et*
 prestres de **T**ullei, *et* **j**e **P**ierres prestres de Saint Mihiel· **2** faisuns
 conossant \2 à tous ceaus qui ces lettres voirrunt *et* oïrrunt· **3** que li
 abbes de Saint Mihiel· *et* li couvens sunt tenu à rendre chas an à la
 saint **R**emei, \3 demei mui de blef· moitié froment· *et* moitié
 mouture,/: à **J**ehennet *et* à **C**olete· qui furent anfant **B**ovet de **C**
 ondei· sauf lou doare **E**udete \4 lor mere· qui se fait apeler Mabilons·
4 *et* se il defalloit d'aus?(dans?)à-lor oirs plus prochains d'oir en oir,
 à touz jors· **5** *Et* por cest devant dit blef· ont \5 il aquitei à l'abei
 devant dit *et* au couvent· la sizimme partie dou tresfons que il
 solloient avoir ou molin au Truies qui est à Saint Mihiel· \6 **6** *Et*
 furent li devant dit anfant fuer de toute mainburnie devant cest
 marchié· *et* devant cest aquitement· **7** *Et* est à savoir que li devant-
 dit, \7 li abbes *et* li couvens,/: lor doivent paier le devant dit blef dou
 blef de lor grenier au devant dit termine· sensi? estoit que il defaillit·
 \8 ou que il ne le puissent panre on devant-dit moulin por aucune
 defaute dou moulin· **8** *Et* est à savoir que li devant-dit **J**ehenés· *et*
Colete· *et* lor \9 oir sunt tut quite à touz jors de la faiture dou
 moulin· *et* de toutes costenges que on i-porroit faire *et* mettre· *Et* est
 à savoir que li devant \10 dit **J**ehennés *et* **C**olete· *et* lor oir· nos
 doivent porter warentise envers toute gens de-la devant dite sizimme
 partie dou devant-dit moulin· \11 **9** **L**i tesmongnage de toutes ces
 choses· sunt· **J**ehens li clers de Saint Mihiel· **A**ncheres li clers de
 Saint Mihiel· **G**irars li eschevins· **M**ilecoirs \12 li **F**evres· **J**ehennins
Dunville· **C**onras li fiz **G**rognet· **J**acomés li fiz **D**eulowart· **G**
 arsirions· *et* **T**homasés de **C**ondei· **10** **E**t por ce que ce \13 soit
 ferme chose *et* estable· nos avons seellees ces lettres de nos sees, en

tesmongna[ge] ^[1] de veritei· **11** qui furent faites en l'an que li
miliaires \14 corroit, par· mil· dous cens· *et* cinquante *et* un an· on
mois de mars·

Notes de transcription

^[1] Erreur de copiste?